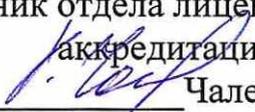


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о подписи:  
ФИО: Макаренко Елена Николаевна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 13.03.2024 17:14:41  
Уникальный программный ключ:  
c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

УТВЕРЖДАЮ  
Начальник отдела лицензирования и аккредитации  
  
Чаленко К.Н.  
« 01 » / 06 20 20 г.

**Рабочая программа дисциплины  
Практический курс третьего иностранного языка (испанский язык)**

по профессионально-образовательной программе направление 45.03.02 "Лингвистика"  
профиль 45.03.02.02 "Перевод и переводоведение"

Для набора 2019, 2020 года

Квалификация  
Бакалавр

## КАФЕДРА      Лингвистика и межкультурная коммуникация

## Распределение часов дисциплины по курсам

| Курс<br>Вид занятий | 4  |    | 5   |     | Итого |     |
|---------------------|----|----|-----|-----|-------|-----|
|                     | уп | рп | уп  | рп  |       |     |
| Практические        | 10 | 10 | 20  | 20  | 30    | 30  |
| Итого ауд.          | 10 | 10 | 20  | 20  | 30    | 30  |
| Контактная работа   | 10 | 10 | 20  | 20  | 30    | 30  |
| Сам. работа         | 58 | 58 | 187 | 187 | 245   | 245 |
| Часы на контроль    | 4  | 4  | 9   | 9   | 13    | 13  |
| Итого               | 72 | 72 | 216 | 216 | 288   | 288 |

## ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.02.2020 протокол № 8.

Программу составил(и): доц., Глухова О.В.; ст. преп., Абраменко Е.В. \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. \_\_\_\_\_

Методическим советом направления: д.ф.н., профессор, Евсюкова Т.В. \_\_\_\_\_

| 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ |   |
|-----------------------------|---|
| 1.1                         | Цели: формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык на примере культуры и истории стран изучаемого языка по аутентичным текстам; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний; владение им для использования в сфере бытовой, социальной и профессиональной коммуникации. |

| 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ |  |
|---|--|
| ПК-10:  | способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм  |
| ПК-9:   | владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода  |
| ПК-8:   | владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях   |
| ПК-7:   | владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания  |
| ОПК-10:   | способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации   |
| ОПК-3:  | владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |

| В результате освоения дисциплины обучающийся должен: |   |
|--|---|
| <b>Знать:</b>  | основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке; схему предпереводческого анализа; необходимую в профессионально-ориентированном переводе специальную профессиональную литературу, словари в режиме он/офф лайн и другие медиа-ресурсы (специальные терминологические словари, информационные порталы, терминологические банки данных, лексические корпуса и т.д.); технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе;  |
| <b>Уметь:</b>  | строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке; эффективно применять схему переводческого анализа для выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения на переводящем языке; эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач; определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе; применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности;   |
| <b>Владеть:</b>                                      | системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; навыками использования основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке; навыком самооценки применительно к результатам переводческой деятельности с целью развития самостоятельности в выполнении перевода в конкретных ситуациях профессионального общения; основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей и словарей он/офф-лайн; методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе; |

| 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ |   |                |       |                                   |  |
|--------------------------------------|---|----------------|-------|-----------------------------------|--|
| Код занятия                          | Наименование разделов и тем /вид занятия/   | Семестр / Курс | Часов | Компетенции                       | Литература                                       |
|                                      | Раздел 1. Вводный курс. Фонетический строй испанского языка                       |                |       |                                   |  |
| 1.1                                  | Фонетический строй испанского языка. Основные правила произношения и чтения. /Пр/ | 4              | 2     | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 |

|  |  |   |   |                                   |                                   |
|--|--|---|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1.2  | Фонетические упражнения. Правила чтения. /Ср/  | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.5                |
| 1.3  | Классификация и характеристика испанских гласных. Характеристика испанских согласных. Связывание звуков. Интонация. /Ср/   | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 |
| <b>Раздел 2. Базовый курс. Основные положения грамматики</b> |  |   |   |                                   |                                   |
| 2.1  | Строй испанского предложения. Артикль. Личные местоимения. Глагол индивидуального спряжения ser 'быть' в Presente de Indicativo. Фонетические упражнения, правила чтения. Спряжение правильных глаголов в Presente de Indicativo. /Пр/ | 4 | 2 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4      |
| 2.2  | Имя существительное. Род, число имён существительных. Согласование имени существительного и прилагательного. Притяжательные местоимения. /Пр/  | 4 | 2 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.5      |
| 2.3  | Определенный артикль (формы, случаи употребления). Неопределенный артикль (формы, случаи употребления). Случаи неупотребления и опущения артикля. /Пр/   | 4 | 2 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.5           |
| 2.4  | Выражение отрицания в предложении. Значение предлогов a и de. Имя прилагательное. Женский и мужской род, множественное число прилагательных, место прилагательных-определений в предложении. /Ср/                                      | 4 | 8 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.5                |
| 2.5  | Вопросительное предложение. Особенности построения вопросительного предложения в испанском языке. Слияние предлогов de и a с определенным артиклем. /Ср/   | 4 | 8 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.4 Л2.5           |
| 2.6  | Вопросительные слова. Предлоги местонахождения en и sobre. Подготовка докладов и презентаций с использованием Microsoft Office. /Ср/   | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.5           |
| 2.7  | Спряжение глаголов индивидуального спряжения estar и ir в Presente de Indicativo. Указательные местоимения. Спряжение возвратных глаголов в Presente de Indicativo. /Пр/   | 4 | 2 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.5           |
| 2.8  | Безличный оборот hay. Модели построения предложений с безличным оборотом hay. Случаи употребления. /Ср/  | 4 | 6 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.5                |
| 2.9  | Союз y. Спряжение глагола индивидуального спряжения poder в Presente de Indicaivo. /Ср/  | 4 | 6 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.5                |
| 2.10   | Вопросительное слово ¿Cuánto(s)? Случаи употребления вопросительного слова ¿Cuánto(s)? Опущение неопределенного артикля. /Ср/  | 4 | 4 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.4                |

|  |   |   |    |                                   |  |
|--|---|---|----|-----------------------------------|--|
| 2.11   | Спряжение глагола индивидуального спряжения hacer в Presente de Indicativo. Относительные местоимения que, quien(es). /Ср/  | 4 | 4  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.4                               |
| 2.12   | Количественные числительные до 60. Неопределённые местоимения algo, alguien, alguno. Случаи употребления. /Ср/  | 4 | 4  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.3 Л2.4 Л2.5                     |
| 2.13   | Разница в употреблении глаголов индивидуального спряжения ser и estar. Устойчивые выражения с глаголами индивидуального спряжения ser и estar. /Ср/   | 4 | 6  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.5                               |
| 2.14   | /Зачёт/   | 4 | 4  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 |
| <b>Раздел 3. Лексико-грамматический курс</b> |   |   |    |                                   |  |
| 3.1  | Лексика по теме "Праздники в Испании и в России". Артикль и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года. Обозначение дат. /Ср/  | 5 | 12 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.4                     |
| 3.2  | Вопрос к подлежащему. Количественные числительные. Спряжение глагола индивидуального спряжения venir в Presente de Indicativo. /Пр/   | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.5                          |
| 3.3  | Тема "Праздники в Испании и в России". Диалоги на тему "Знакомство", "формулы вежливости". /Пр/   | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.4Л2.1 Л2.4 Л2.5                          |
| 3.4  | Лексика на тему "Образование в Испании и в России". Предлоги перед географическими названиями. /Ср/   | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.4 Л1.5Л2.3 Л2.4                               |
| 3.5  | Наиболее употребительные инфинитивные конструкции: ir a + infinitivo, acabar de + infinitivo, volver a + infinitivo, tener que + infinitivo, empezar a + infinitivo, terminar de + infinitivo, soler + infinitivo. /Пр/ | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.5                          |
| 3.6  | Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Диалоги на тему "Принять приглашение", "Отказаться от приглашения". /Ср/   | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.4 Л2.5                          |
| 3.7  | Лексика на тему "Урок испанского языка, занятия в университете и в школе, экзамены". Наречия - mucho, poco. /Ср/  | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.5                     |
| 3.8  | Причастие прошедшего времени (Participio Pasado) глаголов. Образование, случаи употребления. /Пр/   | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.5                               |

|      |  |   |    |                                   |                              |
|------|--|---|----|-----------------------------------|------------------------------|
| 3.9  | Глаголы entender, comprender. Диалоги на темы "Получить информацию", "Приобрести билеты (на поезд, в театр и т.п.)" /Ср/   | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.4Л2.2 Л2.5           |
| 3.10 | Лексика на темы "Путешествие в другой город", "Мадрид". Предлоги места encima de и debajo de. Наречия на -mente. /Ср/  | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.5           |
| 3.11 | Наречия - a la izquierda, a la derecha, adelante, atrás. Диалоги на тему "Спросить и объяснить, как пройти куда-л." /Пр/   | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.5           |
| 3.12 | Сообщения на темы: "Представь членов своей семьи и своих друзей", "Опиши свою квартиру (дом) и свою комнату", "Покупки в магазине", "Мадрид и его памятники", "Мой родной город". /Ср/ | 5 | 12 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.4 Л2.5      |
| 3.13 | Аудирование, чтение, перевод текстов. Фонетические упражнения. /Ср/  | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.4           |
| 3.14 | Лексика на тему "Мой рабочий день", "Распорядок дня". Наречия времени. Подготовка докладов и презентаций с помощью Microsoft Office. /Ср/  | 5 | 10 | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.5 |
| 3.15 | Обозначение времени. Спряжение правильных глаголов во временах Presente Simple, Pretérito Indefinido, Futuro Simple. /Пр/  | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.5 |
| 3.16 | Место прилагательных-определений. Вопрос к прямому дополнению. Вопрос к косвенному дополнению. Лексика и диалоги на тему "Мое мнение" (о кино, книге, спектакле и т.п.) /Пр/           | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.4           |
| 3.17 | Лексика на тему "Студенческая жизнь". Наречие muy. Отрицательные частица no и ni. /Ср/   | 5 | 8  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.1 Л2.5      |
| 3.18 | Pretérito Imperfecto (Незавершенное прошедшее время). Образование, случаи употребления. /Пр/   | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.5 |
| 3.19 | Герундий (Gerundio). Конструкция с герундием: estar + gerundio. Случаи употребления. /Пр/  | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.4           |
| 3.20 | Простые союзы y, que, pues, pero, porque, aunque, cuando. Диалоги на тему "Разговор по телефону". /Ср/   | 5 | 8  | ОПК-3 ОПК-10 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.4 Л2.5      |

|  |   |   |    |   |   |
|--|---|---|----|---|---|
| 3.21   | Лексика на тему "Аренда жилья", "Мой дом (квартира)".<br>Случай употребления нулевого артикля.<br>Сложные союзы puesto que, ora... ora, con tal que, para que, bien... bien.<br>/Ср/    | 5 | 12 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.2 Л1.3<br>Л1.5Л2.1 Л2.4<br>Л2.5                        |
| 3.22   | Разница в употреблении глаголов llegar, venir.<br>Futuro Simple (Будущее простое). Образование и употребление.<br>Спряжение правильных и неправильных глаголов в Futuro Simple.<br>/Лр/ | 5 | 2  | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.1 Л1.3<br>Л1.5Л2.2 Л2.3                                |
| 3.23   | Диалоги на тему "Спросить разрешение о чем-л. Разрешить, отказать в просьбе".<br>/Ср/   | 5 | 12 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.4 Л1.5Л2.1<br>Л2.2 Л2.4                                |
| 3.24   | Чтение текстов.<br>Устный и письменный перевод текстов.<br>Фонетические упражнения. /Ср/  | 5 | 12 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.3 Л1.5Л2.3<br>Л2.4                                     |
| 3.25   | Сообщения на темы: "Моя студенческая жизнь", "Мой рабочий день", "Мой выходной день", "Урок иностранного языка". /Ср/   | 5 | 14 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.1 Л1.4<br>Л1.5Л2.2 Л2.5                                |
| <b>Раздел 4. Страноведческая тематика. История и культура Испании.</b> |   |   |    |   |   |
| 4.1  | История Испании. Основные даты и исторические моменты.<br>/Ср/  | 5 | 14 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.1 Л1.3<br>Л1.4Л2.2 Л2.4                                |
| 4.2  | Культура, литература, искусство Испании. Выдающиеся художники, архитекторы, писатели Испании.<br>/Ср/   | 5 | 13 | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.1 Л1.3<br>Л1.4Л2.2 Л2.5                                |
| 4.3  | /Экзамен/   | 5 | 9  | ОПК-3 ОПК-10<br>ПК-7 ПК-8 ПК-9<br>ПК-10 | Л1.1 Л1.2 Л1.3<br>Л1.4 Л1.5Л2.1<br>Л2.2 Л2.3 Л2.4<br>Л2.5 |

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

|      | Авторы, составители | Заглавие  | Издательство, год                    | Колич-во  |
|------|---------------------|---|--------------------------------------|---|
| Л1.1 | Топольская И. А.    | Испанский язык как второй иностранный для бакалавров: учеб. пособие | Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2016 | 68  |
| Л1.2 |                     | Испанский язык: Практический курс                                   | Санкт-Петербург: КАРО, 2011          | <a href="http://www.iprbookshop.ru/44476.html">http://www.iprbookshop.ru/44476.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |

|      | Авторы, составители | Заглавие  | Издательство, год            | Колич-во  |
|------|---------------------|---|------------------------------|---|
| Л1.3 | Куцубина, Е. В.     | Испанский язык. Практический курс   | Санкт-Петербург: КАРО, 2019  | <a href="http://www.iprbookshop.ru/98024.html">http://www.iprbookshop.ru/98024.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей                                       |
| Л1.4 | Гущина, Т. С.       | Испанский язык. Лингвострановедение Испании. Un viaje por España: учебное пособие | Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2020 | <a href="http://www.iprbookshop.ru/98380.html">http://www.iprbookshop.ru/98380.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей                                       |
| Л1.5 | Барсукова В. С.     | Испанский язык: базовый курс: учебное пособие                                     | Санкт-Петербург: КАРО, 2019  | <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574011">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574011</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |

##### 5.2. Дополнительная литература

|      | Авторы, составители                             | Заглавие   | Издательство, год                                    | Колич-во  |
|------|---|--|--|---|
| Л2.1 | Карповская Н. В., Семикова М. Э., Шевцова М. А. | Испанский язык для начинающих: учебник   | Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009  | <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240995">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240995</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
| Л2.2 |   | Вестник Московского Университета. Серия 10. Журналистика                               | Москва: Московский Государственный Университет, 2013 | <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=143920">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=143920</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей   |
| Л2.3 | Григорьев С. В.                                 | Испанский язык: темы, упражнения, диалоги  | Санкт-Петербург: КАРО, 2010                          | <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461892">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=461892</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей   |
| Л2.4 | Войку, О. К.                                    | Слушаем испанский, читаем по-испански: учебно-методическое пособие по испанскому языку | Санкт-Петербург: КАРО, 2008                          | <a href="http://www.iprbookshop.ru/44533.html">http://www.iprbookshop.ru/44533.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей                                       |
| Л2.5 | Барсукова, В. С.                                | Испанский язык. Начальный курс   | Санкт-Петербург: КАРО, 2018                          | <a href="http://www.iprbookshop.ru/86688.html">http://www.iprbookshop.ru/86688.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей                                       |

##### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

КонсультантПлюс  
Cambridge Dictionary On line словарь и тезаурус <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

##### 5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

##### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

**6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

**7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

| ЗУН, составляющие компетенцию   | Показатели оценивания  | Критерии оценивания  | Средства оценивания   |
|---|--|--|---|
| ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |  |  |   |
| Знать: основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей   | Называет, характеризует основные принципы культурного релятивизма и этические нормы межкультурного общения   | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |
| Уметь: строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи.  | Демонстрирует способность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной деятельности   | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владеть: системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей         | Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания  | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации  |  |  |   |
| Знание: основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке   | Называет основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке и их перевод на русский язык   | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |
| Умение: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке  | Использует этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке при написании эссе на заданную тему, при ответе на экзаменационный вопрос, вопрос на экзамене | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владение: навыками использования основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке  | Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания  | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |

| ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания   |  |  |   |
|--|--|--|---|
| Знать: схему предпереводческого анализа.   | Демонстрирует знакомство с основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания при выполнении контрольных заданий, при ответе на вопросы к экзамену  | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |
| Уметь: эффективно применять схему переводческого анализа для выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения на переводящем языке.  | Осуществляет коммуникацию на изучаемом иностранном языке с использованием основных дискурсивных способов реализации целей коммуникации применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста  | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владеть: навыком самооценки применительно к результатам переводческой деятельности с целью развития самостоятельности в выполнении перевода в конкретных ситуациях профессионального общения.  | Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания  | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях  |  |  |   |
| Знать: необходимую в профессионально-ориентированном переводе специальную профессиональную литературу, словари в режиме он/офф-лайн и другие медиа-ресурсы (специальные терминологические словари, информационные порталы, терминологические банки данных, лексические корпусы и т.д.) | Называет основные функции языка как средства формирования и трансляции мысли; перечисляет особенности употребления лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; определяет наиболее употребительные выразительные средства литературного языка                        | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |
| Уметь: эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач.   | Свободно выражает мысли, адекватно используя разнообразные средства изучаемого иностранного языка; логично и связано представляет информацию при выполнении контрольных заданий, при ответе на вопросы к экзамену  | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владеть: основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей и словарей он/офф-лайн.  | Использует широкий набор речевых средств и коммуникативных тактик при выполнении контрольных заданий, при ответе на экзаменационные вопросы  | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и умел применять основные приемы перевода   |  |  |   |
| Знать: технологии перевода разнотипных текстов, теорию уровней эквивалентности.  | Демонстрирует знакомство с основными фонетическими, лексическими, грамматическими, словообразовательными явлениями и закономерностями функционирования иностранного языка, его функциональными разновидностями при выполнении контрольных заданий, при ответе на экзаменационные вопросы | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Уметь: определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе.                       | Использует разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации при выполнении контрольных заданий, при ответе на экзаменационные вопросы   | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владеть: методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности.  | Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания   | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм |   |  |   |
| Знать: стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе   | Перечисляет и характеризует способы преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения при выполнении контрольных заданий, при ответе на вопросы к экзамену | Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет   | Т – тест (4,5 курс – 1-20)<br>ВЗ – вопросы к зачету (4 курс 1-10)<br>ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс 1-11)  |
| Уметь: применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности.  | Анализирует различные способы преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения  | Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |
| Владеть: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе.  | Демонстрирует владение навыками преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения при выполнении контрольных заданий, при ответе на экзаменационный вопрос | Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций   | КЗ – контрольное задание (4 курс КЗ 1-2, 5 курс КЗ 1-2)<br>ПЗ – практическое задание к экзамену (экзаменационное лексико-грамматическое задание (1-22)) |

### 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для экзамена:

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

Для зачета:

50-100 баллов (зачет)

0-49 баллов (незачет)

**2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### Вопросы к зачету

4 курс

1. Vida estudiantil.
2. Compañeros en el extranjero.
3. El sistema educativo en la Federación de Rusia y España.
4. Características de la educación en algunos países de América Latina.

5. La calidad de la educación, su accesibilidad y perspectivas.

6. Problemas globales de la juventud.

7. Organizaciones juveniles rusas, nacionales (países del idioma de destino), regionales e internacionales.

8. Participación de la juventud rusa en el trabajo de organizaciones juveniles internacionales y ejecución de proyectos juveniles.

9. Lenguas extranjeras en la vida de una persona moderna.

10. El papel y lugar de la lengua española en el mundo moderno.

#### Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в устной форме. Задание на зачет включает один устный вопрос по пройденным в течение курса темам.

#### Критерии оценивания:

- 50-100 баллов («зачет») выставляется обучающемуся, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе; умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

- 0-49 баллов («незачет») выставляется обучающемуся, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах выполнения устного перевода у студента нет.

#### Вопросы к экзамену

5 курс

1. Política española en el ámbito de la difusión de la lengua española y organización de su estudio.

2. Federación de Rusia, breve reseña histórica, geográfica y sociocultural.

3. Reino de España, breve retrato histórico, geográfico y sociocultural.

4. Panorama general de los países de habla hispana del mundo.

5. Elección de ciudad, país, ruta, transporte, hotel.

6. Reserva de billetes, hoteles y otros servicios.

7. Conocimiento de las vistas.

8. Impresiones del viaje.

9 Participación de la juventud rusa en el trabajo de organizaciones juveniles internacionales y ejecución de proyectos juveniles.

10. Lenguas extranjeras en la vida de una persona moderna.

11. El papel y lugar de la lengua española en el mundo moderno.

#### Экзаменационное лексико-грамматического задание.

Переведите предложения с русского на испанский язык

1. Мы теперь часто говорим по-испански.
2. Сегодня брат работает.
3. Теперь он живет здесь.
4. Вы (2л. мн. ч.) отвечаете сегодня правильно.
5. Сейчас они работают дома.
6. Отец и дочь едут домой.
7. Ты тоже отвечаешь правильно.
8. Дети охотно изучают иностранные языки.
9. Задание трудное.
10. Этот роман мне нравится.
11. Отец ремонтирует свою машину.
12. Ученик читает стихотворение наизусть.
13. Мама разбудила меня сегодня рано.
14. Рабочие строят дом в нашем квартале.
15. Завтра будет напечатана эта статья.
16. Его спрашивали о достопримечательностях Москвы.
17. Хозяин хорошо встретил своих гостей.
18. Кошку накормили молоком.
19. Газету убрали с дивана.
20. Его всегда провожает на вокзал отец.
21. Книга должна быть переведена к следующему месяцу.
22. Она ежедневно убирает свою комнату.

#### Инструкция по выполнению:

Экзамен проходит в устной и письменной форме. Экзаменационный билет включает один устный вопрос по содержанию курса и одно практическое лексико-грамматическое задание, которое выполняется в письменном виде.

**Критерии оценивания:**

84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 балла (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению полученных знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно») - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

**Тесты письменные**

4 курс

Выберите правильный вариант ответа

- No me gusta viajar en el metro \_\_\_\_ pie  
A a B en C de
- A mi hermana voy a \_\_\_\_ un teléfono móvil  
A regalarse B regalarle C regalarlo
- Hoy yo \_\_\_\_ mucho dolor de cabeza  
A teno B tieno C tengo
- Mis amigos no tienen \_\_\_\_ problema  
A algún B nadie C ningún
- Mis padres nunca \_\_\_\_ a Estados Unidos. ¿Y los tuyos?  
A han viajado B viajaban C viajaron
- ¿Cuándo regresarás \_\_\_\_ casa?  
A de B por C a
- Esta mañana \_\_\_\_ mucha gente en el metro  
A había B habían C \* estaban
- Cuando Elena conoció a Arturo el año \_\_\_\_ dejó a su anterior novio  
A siguiente B próximo C pasado
- Estos melones son \_\_\_\_ que aquellos  
A mejores B más mejores C mucho más mejores
- Mi hermano está \_\_\_\_ el tuyo  
A tan delgado como B tanto delgado como C igual delgado como

- Mi bisabuela \_\_\_\_ muy inteligente  
A estaba B era C sera
- Me encanta comer siempre en un restaurante \_\_\_\_  
A de ruso B ruses C ruso
- Esta semana ellos \_\_\_\_ nada  
A no han hecho B han no hecho C no han hecho
- Ana: ¿ \_\_\_\_ vienes a mi casa?; Carlos: Llegaré sobre las diez.  
A Por qué B Dónde C Cuándo
- \_\_\_\_ las llaves y espérame aquí.  
A dame B deme C deles
- Yo no \_\_\_\_ resolver este problema  
A sabo B se C sebo
- Esta mañana cuando \_\_\_\_ por teléfono \_\_\_\_ un accidente de tráfico.  
A hablaba/he visto B he hablado/he visto C hablaba/he visto
- La niña tiene los cordones de los zapatos desatados.  
A Átalelos B Átalos a ella C Átaselos
- Me gustan esos pendientes. \_\_\_\_ a Carmen  
A Se lo voy a regalar B Voy regalarlos C Voy a regalárselos
- María siempre ayuda a sus padres. \_\_\_\_ muy Buena  
A Es B Está C Será

**Инструкция по выполнению и критерии оценивания:**

В процессе тестирования студент должен выполнить все задания. Время выполнения тестов составляет 30 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов – 40 баллов на каждом курсе (2 балла за каждый правильный ответ).

5 курс

Выберите правильный вариант ответа.

- Buenos días, ¿cómo te llamas?  
– Hola, \_\_\_\_ Pablo.  
a) me llama  
b) me llamó  
c) me llamas  
d) me llamo
- Has visto \_\_\_\_ película española?  
a) alguna  
b) alguno  
c) algo  
d) ninguna
- \_\_\_\_, ¿dónde \_\_\_\_ la Plaza de la Marina?  
– En el centro, al lado de la calle Larios.

- Por favor / es
- Perdón / hay
- Disculpe / es
- Perdón / está

4. — ¿Dónde \_\_\_\_, ahora?

— En la tienda.

- eres
- tú
- es
- estás

5. ¿ \_\_\_\_ es tu actor favorito?

- Qué
- Cuáles
- Cuál
- Cuándo

6. ¿Cómo se \_\_\_\_ 'hola' en alemán?

- dice
- significa
- pregunta
- habla

7. ¿Qué es un antónimo para la palabra «alto»?

- gordo
- delgado
- guapo
- bajo

8. \_\_\_\_ tomo café para desayunar.

- Por las noches
- Por las tardes
- Por las mañanas

9. Por favor, \_\_\_\_ la puerta.

- cerrando
- cierres
- cierra
- cierras

10. Dentro de una hora \_\_\_\_

- voy a comer.
- voy comiendo.
- voy comer.
- voy para comer.

11. Cuando viajé a Inglaterra el año \_\_\_\_, visité muchos museos.

- cercano
- próximo
- siguiente
- pasado

12. Esta película es muy \_\_\_\_

- buena
- mejor
- bueno
- bien

13. – ¿Cómo vas a la escuela cada día?

– Normalmente \_\_\_\_ el autobús.

- coger
- coge
- cogo
- cojo

14. No me \_\_\_\_\_ las aceitunas.

- a) gustar
- b) gustado
- c) gusta
- d) gustan

15. Queremos \_\_\_\_\_ a Madrid.

- a) viajamos
- b) viajar
- c) viaje
- d) viajo

16. Tengo que ir a la \_\_\_\_\_ para comprar pollo, cerdo, ternera.

- a) panadería
- b) carnicería
- c) librería
- d) verdulería

17. ¿Qué hora es? [9:40]

- a) Son las nueve menos veinte.
- b) Es la diez menos quince.
- c) Son las diez menos veinte.
- d) Es la diez menos veinte.

18. No me gustan \_\_\_\_\_ sus camisas.

- a) nadie
- b) nada
- c) algo
- d) nada.

19. ¿Cuánto \_\_\_\_\_ los tomates?

- a) cuesta
- b) costa
- c) cuestan
- d) costan.

20. Málaga tiene \_\_\_\_\_ tráfico \_\_\_\_\_ Pamplona.

- a) el mismo / que
- b) tan / que
- c) el mismo / como
- d) tanto / como

**Instrucción por cumplimiento y criterios de evaluación:**

En el proceso de testeo el estudiante debe cumplir con todas las tareas. El tiempo de realización de los tests es de 30 minutos. El número máximo de puntuación, que el estudiante puede obtener por la realización de los tests – 40 puntos en cada curso (2 puntos por cada respuesta correcta).

**Compendio de pruebas de control**

4º curso

**Prueba de control 1**

**№ 1. Utilice los pronombres en los casos necesarios, donde sea necesario, el artículo correspondiente.**

1. ... ríos se reparten en dos vertientes: la pacífica y la atlántica.
2. El estrés es ... respuesta del organismo a las agresiones del mundo exterior.
3. ... mayoría de los encuestados manifiestan ... gran orgullo nacional.
4. ... equipaje personal es susceptible de ... franquicia.

**№ 2. Copie las frases, subraye el adjetivo y determine su grado de comparación.**

**Encuentre el adjetivo en los tres grados de comparación. Copie las frases y traduzca.**

1. El campesino tenía un huerto con frutas sabrosísimas.
2. México es una ciudad grande donde viven más de dieciocho millones de habitantes.
3. La mala noche oscura infunde miedo a la mujer solitaria.
4. Este florero es mejor que los míos.
5. El encuentro entre los equipos resultó ser más interesante e intenso de lo que esperaban los aficionados.
6. Es una asignatura difícilísima.
7. Las montañas del Cáucaso son más altas que los Pirineos.

**№ 3. Forme frases con las palabras dadas y traduzcas.**

1. haga; Quizás; mañana; buen; tiempo
2. Yo; día; del; las; la; prefiere; ella; escuchar; por; tele; leo; noticias; la; y; prensa
3. López; a; Cuando; llega; director; el; fábrica; con; habla; la
4. exquisita; la; hace; comida; cocinera; Nuestra

**№ 4. Coloque los verbos ser, estar o haber en la forma correcta. Traduzca las frases.**

1. En la sala de conferencias ... mucha gente.
2. Muchos de mis amigos ... estudiantes de nuestra Universidad.
3. Málaga ... en el sudeste de España y ... el centro de la Cota del Sol.
4. Esta mañana llevaron el coche al taller y ya ... arreglado.
5. No ... bien que hables mal de tu familia en público.

**№ 5. Forme frases con las palabras dadas y traduzcas.**

la mapa (grande); la mano (fuerte); un lápiz (negro); un (célebre) escritor; un funcionario (moscovita); un día (alegre); una deportista (rusa); una estudiante (aplicado); una bailarina (alemán); una película (interesante)

**№ 6. Copie las frases, subraye los participios y traduzcas.**

1. ¿ Te han (atender) bien en la oficina?
2. En la habitación hace bastante frío, pues la puerta está (abrir).
3. Llevaba la cabeza (cubrir) con gorro de lana.
4. Ya han (poner) la decoración festiva en las calles.
5. De los problemas (resolver) se olvidó muy pronto.

**№ 7. Copie las frases, subraye los verbos y traduzcas.**

**№ 8. Copie las frases, subraye los verbos y traduzcas.**

1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.
2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria contemporánea.
3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido creación de un departamento técnico.
4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.
5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución de las tareas prácticas.
6. Se han reestructurado las distintas secciones de la empresa: hierro, alumnio, vidrio, barnizado y madera.
7. El número de clientes de la fábrica crece constantemente.
8. Durante tres meses de su trabajo en la órbita la tripulación ha realizado un gran volumen de investigaciones científicas.
9. Los mares y océanos siempre van a tener un potencial muy grande para la producción de elementos de alimentación.
10. Muchas ramas de la industria consumen gas natural.
11. ¿Por qué aparcaste tu coche en la calle?
12. ¿Qué libros leíste durante las vacaciones?

**№ 9. Traduzca el texto.**

**Fiestas de Carnaval de Cádiz**

Cádiz prepara sus famosos carnavales durante todo el año. Un disfraz y ganas de divertirse es lo único que necesita para disfrutar de esta fiesta alegre y original como pocas.

El Carnaval de Cádiz es conocido mundialmente por ser una fiesta "de la calle". Son once días de diversión continua, originalidad y, sobre todo, participación popular. La ciudad entera se transforma, llenándose de gente que sale a reír y a hacer reír, a cantar y, en definitiva, a pasarlo bien. Si usted también quiere vivir los alegres carnavales de Cádiz, conviene que realice los preparativos con bastante antelación, ya que es uno de los acontecimientos más esperados que, cada año, atrae a miles de personas.

Un mes antes del comienzo oficial del Carnaval, los ensayos generales de las agrupaciones que compiten en el Concurso del Teatro Falla empiezan a preparar el ambiente. Las distintas peñas organizan fiestas gastronómicas al aire libre donde interpretan en público su repertorio de coplas y, además, se puede degustar los productos típicos de Cádiz. Las canciones suelen ser jocosas, criticando con humor e ingenio los acontecimientos que han sido actualidad durante el año. El concurso del Teatro Falla, en el que participan más de un centenar de grupos entre los que destacan las populares chirigotas, es un espectáculo visual, repleto de gracia, música y color. Precisamente, uno de los platos fuertes de las fiestas es la Gran Final: se celebra el primer viernes del Carnaval y dura hasta la mañana del día siguiente. Es entonces cuando la explosión de alegría carnavalesca se traslada a la calle. Los conjuntos que han concursado recorren el casco histórico atestado de gente cantando sus composiciones y, el domingo y el lunes, subidos en plataformas ofrecen el Carrusel de Coros.

En el Carnaval de Cádiz es obligado disfrazarse. De forma individual, en pareja o en grupo, hay que lucir el disfraz al menos el primer sábado y durante las cabalgatas. Se realizan dos cabalgatas y en ellas el público se convierte en parte activa del desfile multicolor. La Gran Cabalgata es el primer domingo, transcurre por la avenida de entrada de la ciudad y congrega a decenas de miles de personas. La segunda es la Cabalgata del Humor, que recorre el casco histórico el último fin de semana. Las

“charangas ilegales” son otro elemento característico del Carnaval de Cádiz: suelen estar en la Plaza de las Flores y son familias, grupos de amigos o compañeros de trabajo que, con su repertorio de canciones, rivalizan en buen humor y risas con las agrupaciones “oficiales”. Verbenas, fuegos artificiales, bailes de disfraces y un sinfín de actividades más contribuyen a que a lo largo de esta fiesta no decaiga en ningún momento la diversión.

**№ 10. Спишите вопросы к тексту и ответьте на них.**

1. ¿Cuándo Cádiz preparas famosos carnavales?
2. ¿Cuántos días continua la diversión?
3. ¿Cómo se transforma la ciudad durante este evento?
4. ¿Cuándo empiezan las preparaciones y ensayos?
5. ¿Qué obligan a hacer la gente en el Carnaval de Cádiz?
6. ¿Cuántas cabalgatas se realizan?
7. ¿Que son “charangas ilegales”?

**№ 11. Напишите по-испански следующие числительные:**

8, 23, 76, 546, 4863, 1958 год

**Контрольное задание 2**

**№ 1. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.**

1. En ... taza hay ... leche fría.
2. En ... habitación hay ... perro y ... gato.
3. Sobre ... escritorio amarillo hay ... ceniceros verdes y ... tintero blanco.
4. No debemos perder ... tren de ... tres.

**№ 2. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения.**

**Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.**

1. A lo largo de la avenida hay edificios muy modernos.
2. Vamos a tratar un tema importante.
3. La salud de tu suegra es ahora peor que antes.
4. La colección de pinturas del Hermitage es más rica e interesante que las colecciones de muchos otros museos del mundo.

5. El mundo real era más fuerte que se había imaginado

6. Juan tiene grandes intenciones; quiere hacer un viaje por Siberia.

7. Tu discurso es más convincente que el suyo.

**№ 3. Составьте предложения из данных слов и переведите их.**

1. su; nieto; Nuevo; cuento; relató; ayer; abuela; un; La; a
2. música; de; siempre; estudias; Tú; te; molesta; son; al ; no; la
3. blanco; la; de; novia; apareció; Vestida
4. Madrid; Hasta; hay; kilómetros; viene

**№ 4. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме. Предложения переведите.**

1. Mis amigos ... estudiantes.
2. En el cuarto no .... un armario.
3. Tú ... alumno de la escuela.
4. Su camarada ... español.
5. Nosotros ... en el instituto.

**№ 5. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.**

La niña (guapo); un problema (nuevo); una camisa (bonito); un traje (negro); el mapa (grande); la canción (moderno); el coche caro ; un postre (barato); un diploma (universitario); el objeto (pequeño)

**№ 6. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.**

1. La camisa está (lavar).
2. Nosotros estamos (preparar) para salir
3. Los niños están (vestir) y (calzar).
4. La mesa está (ocupar).
5. Yo estoy (vestir).

**№ 7. Выпишите из упражнений 8 предложения, действие которых происходит в настоящем времени и переведите их.**

**№ 8. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом и будущем времени, и переведите их.**

1. El año pasado los estudiantes aprendieron de memoria muchas poesías españolas.

2. No puedo cifrar ningunas esperanzas en Teresa.

3. Esta tarde Andrés no saldrá de casa porque hace frío.

4. Esta tarde yo he visto a los parientes de Celia.

5. Ayer como siempre yo desayuné en el comedor del instituto.

6. Pedro quiere repasar el tema una vez más.

7. El dará un paseo por las calles.

8. Después de muchas discusiones yo y mi hermano nos hemos resuelto a este viaje.

9. Ellos no podran salir mañana para Madrid.

10. Tu me ayudaste mucho aquella vez.

11. ¿Por qué no te vales de nuestra ayuda desinteresada?

12. Parece que Juan ha hecho su redacción con mucho gusto literario.

**№ 9. Переведите текст письменно.**

Salvador Dalí

Por nombre completo llevó el de Felipe Jacinto Salvador Dalí Doménech. Nació en Figueras, España, el 11 de mayo de 1904. Su padre, un notario de buena posición económica, sustentó los estudios de Salvador en Barcelona y Madrid. En esta última ciudad, entre 1921 y 1926, asistió a la Escuela Nacional de Bellas Artes.

Durante aquella época, el joven artista asimiló cantidad de estilos y teorías sobre el arte. También adquirió influencias del cubismo, el futurismo y de los pintores metafísicos italianos del siglo XX.

Para 1929, Dalí se une a los pintores surrealistas de París. Pronto se convierte junto con Andrés Bretón en uno de los líderes del movimiento. También se pone a la cabeza de la reacción internacional contra el arte abstracto.

Entonces comienza a pintar obras que se distinguieron por algunos motivos freudianos y un simbolismo difícil de descifrar. La intención de sus cuadros era principalmente recrear imágenes que aparecen en sueños y alucinaciones. Pero las realizaba con un realismo tan perfecto, que las llamaban "fotografías de sueños pintadas a mano".

Su mano dio a la luz cuadros y dibujos que parecen pertenecer a otros mundos. Muestras de ello son "El juego lúgubre", "El sueño" y, mundialmente famoso, "Persistencia de la memoria o Los relojes blandos".

Dalí, además de pintor, fue ilustrador, diseñador, guionista y escultor; también escribió algunos libros de ensayo (entre ellos, "El diario de un genio") y poesía. Colaboró con Luis Buñuel, García Lorca, Vicente Aleixandre. Su originalidad indiscutible se le ve tanto en su obra como en su persona. Basta decir que él mismo convirtió su casa en Figueras en un museo del surrealismo. Para el horror de

la Iglesia, pintaba a su mujer, Gala, en imagen de la Madre de Dios.

Salvador Dalí murió el 23 de enero de 1989 en un hospital de su natal Figueras, a causa de una insuficiencia cardíaca.

**№ 10. Спишите вопросы к тексту и ответьте на них.**

1. ¿Cuál es el nombre completo de Salvador Dalí?
2. ¿Cuándo y dónde él nació?
3. ¿Qué asimiló como artista entre 1921 y 1926?
4. ¿Quién es Andrés Bretón?
5. ¿Cómo llamaban las pinturas de Dalí?
6. ¿Qué es su cuadros famosos?
7. ¿Quién fue Dalí además de pintor?

**№ 11. Напишите по-испански следующие числительные:**

13, 87, 134, 1050, 5678, 2013 год

**Инструкция по выполнению**

Время выполнения контрольных заданий составляет 80 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за каждое выполненное контрольное задание – 30 (60 баллов за 2 КЗ на каждом курсе).

**Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 26-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 22-25 баллов, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется 18-21 баллов, если он показывает не достаточно глубокое знание и владение приемами устного перевода, студенту, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач

- студенту выставляется 1-17 баллов, если студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

5 курс

**Контрольное задание 1**

**№ 1. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.**

1. Felipe ... Segundo fue un rey importante para ... España.

2. ... sábado hará sol. ¿Y si damos un paseo en ... bicicleta?
3. ... niños siempre necesitan ... cariño.
4. ¿Me trae ... cuenta, por favor?

**№ 2. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.**

1. Muchísimas gracias, todo estaba buenísimo.
2. Es una mujer muy guapa.
3. Los mismos sucesos han procedido en distintos lugares y fechas.
4. El Océano Pacífico es el océano más profundo del mundo.
5. Es una sensación desagradable.
6. El clima en esta zona es menos saludable que en los lugares donde solían vivir.
7. Aquel camino es menos pintoresco que el sendero.

**№ 3. Составьте предложения из данных слов и переведите их.**

1. que; cosas; hacer; Hay; mil
2. electrónico; Carmen; un; escribe; correo
3. visto; ha; ella; mañana; me; Esta
4. oye; Desde; aquí; se; no; muy; bien

**№ 4. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме. Предложения переведите.**

1. El instituto ... grande .
2. Rosa ... francesa; ... alta y hermosa.
3. Mi hermano ... en la fábrica, ... obrero.
4. Vosotros ... estudiantes de la facultad de francés.
5. ... mucha gente en en fila de la tienda.

**№ 5. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.**

el (lindo) árbol; la (glorioso) victoria; el (profundo) mar; la (blanca) nieve; el (hermoso) cuadro; la (joven) mujer; la (pequeño) ave; el (viejo) barco; un hecho (cierto); un país (grande)

**№ 6. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.**

1. Tú estás (afeitar).
2. Ella está (peinar) con el peine.
3. La comida para la cena está (servir).
4. Todos los pasajes están (comprar).
5. Los ejercicios están (hacer).

**№ 7. Выпишите из упражнений 8 предложения, действие которых происходит в настоящем времени и переведите их.**

**№ 8. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом и будущем времени, и переведите их.**

1. Durante la Gran Guerra Patria el pueblo soviético luchó por la independencia de su país.
2. Este día yo he devuelto su libro al profesor.
3. La Segunda Guerra Mundial terminó en 1945.
4. Hoy día nosotros hemos escrito el trabajo de control
5. Hacemos muchos ejercicios gramaticales.
6. El mes pasado Rosa logró comprar este libro, yo también lo compré.
7. En su novela todavía no terminada el autor ha descrito los episodios de guerra.
8. Ustedes escribirán un dictado más tarde.
9. El periodista nos dice algo nuevo sobre los asuntos políticos.
10. Yo iré al teatro a las tres.
11. Nosotros celebramos con gran entusiasmo nuestra fiesta nacional.
12. ¿Quién sabe toda esta historia?

**№ 9. Переведите текст письменно.**

**El medio ambiente de España**

Varios factores geográficos y climáticos coinciden para hacer de España uno de los países europeos con un patrimonio natural más rico. Su situación geográfica de transición entre continentes y mares condiciona la existencia de tipos de ecosistemas y organismos muy diferenciados. La mayor riqueza de flora y fauna se concentra en las zonas montañosas y en las húmedas. La mitad del territorio español está ocupada por superficie forestal.

Sin embargo, España afronta riesgos ecológicos comunes a los países desarrollados. Los problemas de mayor gravedad son la contaminación de la atmósfera y el agua, destrucción de ecosistemas naturales, fauna amenazada, etc. El deterioro del medio ambiente amenaza a algunas especies de la fauna. En total 22 especies españolas están en peligro de extinción.

La contaminación atmosférica se concentra principalmente en las áreas industriales afectadas por emisiones. El ruido producido por el tráfico también es un problema grave que afecta directamente la calidad de la vida, especialmente en las ciudades.

Actualmente, tanto la Administración Central como las Comunidades Autónomas toman medidas de conservación de la naturaleza. Una de estas medidas es la creación de las zonas protegidas para conservar los paisajes más valiosos. España cuenta con 9 Parques Nacionales y numerosos espacios protegidos con la superficie total de 1000 hectáreas. Junto a los ecosistemas naturales relevantes tiene particular importancia la conservación de diversos paisajes agrarios tradicionales. España protege sus humedales (tierras húmedas), debido a la vulnerabilidad de estos ecosistemas. La superficie húmeda del país se estima en aproximadamente uno por ciento del territorio nacional. La amenaza de incendios y las constantes sequías son los problemas que tienen que afrontar los ecólogos.

El humedal más importante de Europa es la marisma del viejo Guadalquivir. Aquí ha sido creado el famoso Parque Nacional de Doñana. El territorio destaca por los paisajes de dunas móviles, pinares, matorral mediterráneo y lagunas. Las lagunas sirven como un lugar ideal para más de medio millón de aves acuáticas. Los flamencos rosas se han convertido en una de las joyas ornitológicas de esta región. Por último Doñana posee una gran playa virgen de más de treinta kilómetros de longitud. El Parque de Doñana ha sido incluido por la UNESCO en la Lista del Patrimonio Mundial.

**№ 10. Спишите вопросы к тексту и ответьте на них.**

1. ¿Qué patrimonio natural tiene España?
2. ¿Dónde se concentra la mayor riqueza de flora y fauna?
3. ¿Qué problemas de medio ambiente hay en España?
4. ¿Dónde se concentra la contaminación atmosférica?
5. ¿Cuántos Parques Nacionales cuenta España?
6. ¿Qué es humedal más importante de Europa?
7. ¿Dónde ha sido incluido el Parque de Doñana?

**№ 11. Напишите по-испански следующие числительные:**

19, 61, 234, 1048, 10576, 2018 год

**Контрольное задание 2**

**№ 1. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.**

1. ... pájaros cantan en ... primavera.
2. Me encanta ... música de casi todos ... estilos.
3. ... López son muy guapos. Todos tienen ... ojos negros.
4. Ya son ... nueve. Lávate .... manos antes de ... cena.

**№ 2. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.**

1. Una pequeña verdad es más fuerte que una gran mentira.
2. Dentro del idioma español, existe una amplia clasificación de adjetivos.
3. Esta película es la más interesante de todas.
4. El número de libros editados este año es menor que el del año pasado.
5. Este corredor es el más oscuro de todo el edificio.
6. Convocaron a una reunión urgente.
7. El partido de fútbol fue más interesante de lo que por la opinión de los hinchas pudo imaginarse.

**№ 3. Составьте предложения из данных слов и переведите их.**

1. interesantes; novelas; este; por; escritor; tan; cartas; Las; son; escritas; como
2. Se; anuncia; tren; la; llegada; del
3. en; el; suerte; tengas; examen; Que
4. porque; vi; película; tareas; terminado; no; la; había; No; mis

**№ 4. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме. Предложения переведите.**

1. Yo no ... para ir al teatro.
2. La cosa ... por hacer.
3. Voy al trabajo casi todos los días a pie porque la fábrica ... a dos pasos de mi casa.
4. La prensa debe ... al servicio del pueblo.
5. Hoy (yo) no ... bien, mi amigo también ... enfermo.

**№ 5. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.**

un acto (malo); un rey (pobre); una idea (simple); un empleado (triste); el (valiente) león; el cinturón (amarillo); el asunto (difícil); la voz (alto); el plan (anual); la región (agrícola)

**№ 6. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.**

1. Ya es muy tarde, todas las tiendas están (cerrar).

2. Todas las mesas del restaurante están (ocupar).
3. Los niños ya están (vestir), podemos ir a pasear.
4. Ayer el supermercado estuvo (abrir) hasta las 10.
5. La carta estará (escribir) mañana.

№ 7. Выпишите из упражнений 8 предложения, действие которых происходит в настоящем времени и переведите их.

№ 8. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом и будущем времени, и переведите их.

1. ¿Cuántos días estás aquí?
2. Cervantes nació en España en 1547.
3. La delegación ha presentado ante el parlamento un nuevo proyecto.
4. Miguel cumplirá mañana 25 años.
5. Tengo que leer el cuento otra vez, porque no he comprendido su contenido.
6. Tú pasaras esta semana en casa de tus abuelos.
7. Mi padre viene del paseo a las nueve.
8. Durante su vida él recorrió muchas ciudades de su país.
9. La delegación llegó al aeropuerto.
10. Se sabe que el gobierno se ha ofrecido a adoptar esta ley.
11. Yo tomaré sólo una taza de café.
12. Salgo a las diez en punto.

№ 9. Переведите текст письменно.

#### El turismo en España

En el momento presente, la economía de muchos países del mundo se caracteriza por un fuerte crecimiento del sector turístico. El bienestar de la población, el aumento del tiempo libre y el desarrollo de los transportes son las causas que estimulan a mucha gente a viajar. Los españoles también salen de vacaciones. Lo hacen masivamente en agosto. Las grandes ciudades quedan semidesiertas y algunas actividades quedan casi paralizadas.

La actividad turística ha convertido a España en la primera potencia mundial en este sector. El turismo aporta casi la décima parte del Producto Interior Bruto. Es la fuente de ingresos más estable de la economía española.

En España los turistas encuentran la variedad de paisajes naturales, el clima agradable y soleado, las playas bonitas y las tradiciones culturales ricas y exóticas. Además España dispone de una infraestructura turística muy desarrollada: hoteles confortables, restaurantes donde sirven los platos de la cocina tradicional y varias diversiones.

España ocupa el primer lugar mundial por el número de visitantes extranjeros. Tradicionalmente la mayoría de turistas se dirigen hacia las costas para disfrutar del sol y del mar en la playa. Pero muchos turistas en el mundo, además de los placeres de la costa, quieren conocer mejor la historia y cultura del país.

Para atraer más visitantes europeos, estadounidenses y japoneses el turismo español trata de mejorar su oferta. Como complemento al turismo costero, España ofrece el turismo rural, numerosas excursiones, diferentes deportes (náuticos, caza, equitación, golf, incluso los deportes de invierno). Estos elementos componen la nueva oferta turística.

España tiene un enorme patrimonio histórico. Los turistas aficionados a la vida cultural pueden visitar las ciudades monumentales del interior y monumentos artísticos de los períodos románico, gótico y renacentista. Por ejemplo, la ciudad vieja de Santiago de Compostela se convirtió en el símbolo de la lucha de los cristianos contra el Islam y sirve como el lugar universal de peregrinación. El Camino de Santiago ha sido reconocido oficialmente como Primer Itinerario Cultural Europeo. Anualmente casi medio millón de visitantes recorren esta ruta. En España hay también 800 museos de arte y cultura que constituyen un foco de interés que compite con los lugares de veraneo tradicional en su atracción al turismo extranjero y nacional.

№ 10. Спишите вопросы к тексту и ответьте на них.

1. ¿Qué caracteriza la economía de muchos países en el momento presente?
2. ¿Qué parte aporta el turismo?
3. ¿Qué encuentran los turistas en España?
4. ¿Cuál lugar ocupa España por el número de visitantes extranjeros?
5. ¿Cómo España trata de mejorar su oferta?
6. ¿Qué se sabe de Santiago de Compostela?
7. ¿Cuántos museos de arte y cultura hay en España?

№ 11. Напишите по-испански следующие числительные:  
7, 25, 223, 876, 1479, 1889 год

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 80 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за каждое выполненное контрольное задание – 30 (60 баллов за 2 КЗ на каждом курсе).

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 26-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 22-25 баллов, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 18-21 баллов, если он показывает не достаточно глубокое знание и владение приемами устного перевода, студенту, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач
- студенту выставляется 1-17 баллов, если студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной и письменной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2 (1 теоретический вопрос и 1 практическое задание). Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания и навыки студентов по ряду вопросов, касающихся перевода информационно-публицистических и специальных текстов, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

– подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить непонятные термины и лексические единицы, найти их значение в энциклопедических или лингвистических словарях.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.